

**AKKU 20 V 2 Ah /
RECHARGEABLE BATTERY 20V 2Ah /
BATTERIE 20 V 2 Ah PAP 20 B2**

(DE) (AT) (CH)

AKKU 20 V 2 Ah

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

**RECHARGEABLE BATTERY 20V
2Ah**

Operation and Safety Notes

(FR) (BE)

BATTERIE 20 V 2 Ah

Instructions d'utilisation et consignes
de sécurité

(NL) (BE)

ACCU 20 V 2 Ah

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

AKUMULATOR 20 V 2 Ah

Uwagi dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa

(CZ)

AKUMULÁTOR 20 V 2 Ah

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní
pokyny

(SK)

BATÉRIA 20 V 2 Ah

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné
pokyny

(ES)

BATERÍA 20 V 2 Ah

Instrucciones de utilización y de
seguridad

(DK)

**GENOPLADELIGT BATTERI
20 V 2 Ah**

Betjenings- og
sikkerhedsbemærkninger

(IT)

BATTERIA 20 V 2 Ah

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

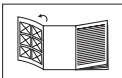
ELEM 20 V 2 Ah

Kezelési és biztonsági utalások

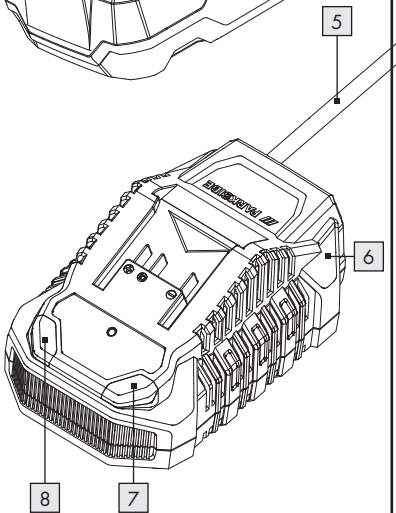
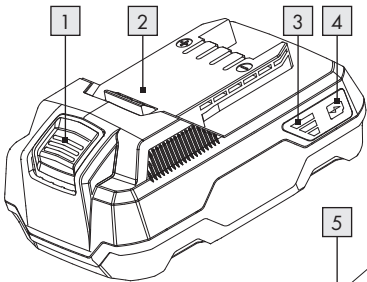
(SI)

AKUMULATOR 20 V 2 Ah

Navodila za upravljanje in varnostna
opozorila/opozorila



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	27
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	48
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	74
PL	Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	96
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	117
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	137
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	157
DK	Bedjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	179
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	200
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	217
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila/opozorila	Stran	236



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	10
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	11
Teilebeschreibung	Seite	12
Lieferumfang	Seite	12
Technische Daten	Seite	13
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	14
Inbetriebnahme	Seite	18
Akkupack laden	Seite	18
LED-Status	Seite	19
Akkuzustand prüfen	Seite	19
Akku entfernen/einsetzen	Seite	20
Wartung und Lagerung	Seite	20
Reinigung	Seite	21
Entsorgung	Seite	21
Garantie und Service	Seite	24
Garantie	Seite	24
Abwicklung im Garantiefall	Seite	25
Service	Seite	26

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole und Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zu Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom / -spannung



WARNUNG! **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „**WARNUNG!**
EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU 20 V 2 Ah

● Einleitung


Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Dieser Akku ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akku
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Schnell-Ladegerät
(nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED - rot
- 8 Ladekontroll-LED - grün

● Lieferumfang

- 1 Akku 20 V 2 Ah
- 1 Betriebsanleitung

● Technische Daten

Akku:	PAP 20 B2
Typ:	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung:	max. 20V \equiv (Gleichstrom)
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5
Energiewert:	40 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladezeit für Akku PAP 20 B2:

Ladegerät	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 Minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 Minuten



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen!

**BEWAHREN SIE ALLE
SICHERHEITSHINWEISE UND
ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT
AUF.**

- a) Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.**
Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

▲ VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.**
Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.
- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.

● Inbetriebnahme

● Akkupack laden

HINWEIS: Der Akk [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht [2].

- Laden Sie den Akk [2] vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
- Die Ladekontroll-LEDs (ro [7] und grü [8]) zeigen den Status des Ladegerät [6] (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an [2].
- Schieben Sie den Akk [2] in das Ladegerät ei [6] (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schließen Sie den Netzstecke [5] an eine Steckdose an.
- Sobald der Akku [2] vollständig geladen ist: Nehmen Sie den Akku [2] aus dem Ladegerät [6] (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker [5] von der Steckdose.

● LED-Status

Rote LED leuchtet Der Akku wird aufgeladen.


Grüne LED leuchtet Der Akku ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken Der Akku ist defekt.

Rote LED blinkt Der Akku ist zu kalt oder zu warm.

Grüne LED leuchtet (ohne Akku) Ladegerät ist einsatzbereit.

● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkus zu prüfen. Der Status/ die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladezustands-LED **3** angezeigt:
 - Rot/orange/grün = maximale Ladung
 - Rot/orange = mittlere Ladung
 - Rot = geringe Ladung

● Akku entfernen/einsetzen

Setzen Sie den Akku **2** erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.

Verletzungsgefahr!

1. Setzen Sie den Akku **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Gerät schieben. Er rastet hörbar ein.
2. Entfernen Sie den Akku **2** aus dem Gerät, indem Sie die Akku-Freigabetaste **1** drücken und den Akku **2** herausziehen .

● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akku **2** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akku sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED in der Ladeanzeige **3** leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks **2** bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Reinigung

- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Akku-Lüftungsschlitzen vorsichtig mit einem feinen Pinsel.
- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akku-Packs, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Verpackungs-Symbolen folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie und Service**

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 390990_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used ..	Page	28
Introduction	Page	31
Intended Use	Page	32
Features	Page	33
Package contents	Page	33
Technical data	Page	34
General Safety Warnings	Page	35
Use	Page	38
Charging the rechargeable battery	Page	38
LED status	Page	39
Checking the rechargeable battery charge level	Page	40
Removing/inserting the rechargeable battery	Page	40
Maintenance and storage	Page	41
Cleaning	Page	41
Disposal	Page	42
Warranty and service	Page	44
Warranty	Page	44
Warranty claim procedure	Page	46
Service	Page	47

Warnings and symbols used

These instructions for use contain the following symbols and warnings:



DANGER! This symbol with the signal word “DANGER” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



WARNING! This symbol with the signal word “WARNING” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



CAUTION! This symbol with the signal word “CAUTION” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word “ATTENTION” indicates a potential property damage, if not avoided, could result in property damage.



NOTE: This symbol with the signal word “NOTE” provides additional useful information.



Direct current / voltage



WARNING! EXPLOSION HAZARD! A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!

Li-Ion

Lithium-ion battery



Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery pack from fire.



Protect the battery pack against water and moisture.



This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

RECHARGEABLE BATTERY

20V 2AH

● Introduction


We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

This rechargeable battery is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Features

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 Charging level LEDs (red/ orange/green)
- 4  button (charging level)
- 5 Power cord with power plug
- 6 Rapid battery charger (not included)
- 7 Charging control LED - red
- 8 Charging control LED - green

● Package contents

- 1 rechargeable battery
- 1 set of operating instructions

● Technical data

Battery:	PAP 20 B2
Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	max. 20V $\overline{=}$ (Direct current)
Capacity:	2 Ah
Cells:	5
Energy value:	40 Wh
Recommended ambient temperature:	max. 45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Charging time for Battery PAP 20 B2:

Charger	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minutes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minutes



General Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.

- b) Use power tools only with specifically designated rechargeable battery.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

CAUTION! RISK OF EXPLOSION!



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.





There is a risk of explosion.


- e) **Do not use a rechargeable battery for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause an explosion.

- g) Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h)** The safety instructions of the compatible chargers must be observed.

● Use

● Charging the rechargeable battery

NOTE: The rechargeable batter  may be charged at any time without reducing the life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable batter .

- Charge the rechargeable batter  before use when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (red **7** and green **8**) indicate the status of the charger **6** (not included) and the rechargeable battery **2**.
- Insert the rechargeable battery **2** into the charger **6** (not included).
- Connect the power plug **5** to a socket-outlet.
- When the rechargeable battery **2** is fully charged: Remove the rechargeable battery **2** from the charger **6** (not included). Disconnect the power plug **5** from the socket-outlet.

● LED status

Red LED lights up The rechargeable battery is charging.


Green LED lights up The rechargeable battery is fully charged.

Green and red LED flashing The rechargeable battery is defective.

Red LED flashing The rechargeable battery is too cold or too warm.

Green LED lights up (without rechargeable battery) Charger is ready for use.

● **Checking the rechargeable battery charge level**

- Press the  button **4** to check the status of the rechargeable battery **2**. The status/remaining charge will be shown on the charging level LED **3** as follows:
 - Red / orange / green = maximum charge
 - Red / orange = medium charge
 - Red = low charge

● **Removing/inserting the rechargeable battery**

Only insert the rechargeable battery **2** once the battery operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To insert the rechargeable battery **2** place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

2. To remove the rechargeable battery **2** from the appliance, press the rechargeable battery release button **1** and pull out the rechargeable battery **2**.

● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery **2** partially charged. The rechargeable battery **2** should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator **3** light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery **2** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Cleaning

- Clean out dust and debris from charger vent and electrical contacts using a soft brush.
- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product and packaging materials are recyclable, subject to extended manufacturer responsibility. Dispose it separately, following the illustrated packaging symbols, for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty and service**

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 390990_2201) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page	49
Introduction	Page	53
Utilisation prévue	Page	53
Caractéristiques	Page	54
Contenu de l'emballage	Page	54
Données techniques	Page	55
Avertissements de sécurité générale	Page	56
Utilisation	Page	60
Chargement de la batterie rechargeable. .	Page	60
Statut de LED	Page	61
Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable	Page	61
Retrait/insertion de la batterie rechargeable	Page	62
Maintenance et stockage	Page	62
Nettoyage	Page	63
Mise au rebut	Page	63
Garantie et service	Page	67
Garantie	Page	67
Faire valoir sa garantie	Page	72
Service après-vente	Page	73

Avertissements et symboles utilisés

Les présentes instructions d'utilisation contiennent les symboles et avertissements suivants :



DANGER ! Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole accompagnant le mot « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



PRÉCAUTION ! Ce symbole accompagnant le mot « PRÉCAUTION » indique un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



ATTENTION ! Ce symbole signalé par le mot « ATTENTION » indique un dégât matériel possible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dégâts matériels.



REMARQUE : Ce symbole accompagnant le mot « REMARQUE » fournit des informations supplémentaires utiles.



Courant / tension continu



AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !

Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le fait de ne pas respecter de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels. Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !

Li-Ion

Batterie lithium-ion



Protégez le pack de batterie contre la chaleur et l'exposition continue à la lumière du soleil.



Protégez le pack de batterie contre le feu.



Protégez le pack de batterie contre l'eau et l'humidité.



Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.



Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.

BATTERIE 20 V 2 AH

● Introduction


Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

La batterie rechargeable est compatible avec tous les appareils de la série Parkside X 20 V Team. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM.

Cette batterie rechargeable n'est pas destinée à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme inappropriée et entraîne un risque significatif d'accidents. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage(s) attribuables à une mauvaise utilisation.

● **Caractéristiques**

- 1 Bouton d'ouverture de la batterie rechargeable
- 2 Batterie rechargeable
- 3 Voyant LED du niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 4 Bouton  (niveau de charge)
- 5 Cordon d'alimentation avec fiche d'alimentation
- 6 Chargeur rapide de batterie (non inclus)
- 7 LED de contrôle du chargement - rouge
- 8 LED de contrôle du chargement - vert

● **Contenu de l'emballage**

- 1 batterie rechargeable
- 1 ensemble d'instructions d'utilisation

● Données techniques

Batterie :	PAP 20 B2
Type :	LITHIUM ION
Tension nominale :	max. 20V $\overline{=}$ (Courant continu)
Capacité :	2 Ah
Cellules :	5
Valeur énergétique :	40 Wh
Température ambiante recommandée :	max. 45 °C
Pendant le chargement :	+4 à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 à +40 °C
Pendant le stockage :	+20 à +26 °C

Utilisez uniquement les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM pour charger la batterie rechargeable.

Temps de chargement de la batterie PAP 20 B2

Chargeur	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minutes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minutes



Avertissements de sécurité générale

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**CONSERVEZ TOUS LES
AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES
INSTRUCTIONS POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

a) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.

Un chargeur qui convient à un type de batterie rechargeable peut générer un risque d'incendie quand il est utilisé avec une autre batterie rechargeable.

b) Utilisez des outils électriques uniquement avec des batteries rechargeables spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre type de batterie rechargeable peut causer un risque de blessure et d'incendie.

c) Lorsque la batterie rechargeable n'est pas utilisée, maintenez-la à l'écart d'autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets métalliques pouvant réaliser une connexion d'une borne à une autre. Court-circuiter les bornes de la batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.

- d) Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie rechargeable ; évitez tout contact. Si un contact se produit accidentellement, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.

▲ MISE EN GARDE ! RISQUE D'EXPLOSION !



Ne chargez jamais des batteries non rechargeables !



Protégez la batterie rechargeable de la chaleur, ainsi que d'une exposition continue à la lumière du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.



Il y a un risque d'explosion.

- e) N'utilisez jamais la batterie rechargeable avec un outil s'il est endommagé ou a été modifié.**

Les batteries endommagées ou qui ont été modifiées ont un comportement imprévisible pouvant causer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) N'exposez jamais la batterie rechargeable ou l'outil au feu ou à des températures excessives.**

L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut causer une explosion.

- g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie rechargeable ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- h)** Les instructions de sécurité des chargeurs compatibles doivent être respectées.

● Utilisation

● **Chargement de la batterie rechargeable**

REMARQUE : La batterie rechargeable [2] peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie. L'interruption du processus de chargement n'endommage pas la batterie rechargeable [2].

- Chargez la batterie rechargeable [2] avant de l'utiliser lorsqu'elle est à un niveau de charge moyen ou faible.
- Les voyants LED de contrôle de la charge (rouge [7] et vert [8]) indiquent l'état du chargeur [6] (non inclus) et de la batterie rechargeable [2].
- Insérez la batterie rechargeable [2] dans le chargeur [6] (non inclus).
- Branchez la fiche d'alimentation [5] sur une prise de courant.
- Lorsque la batterie rechargeable [2] est complètement chargée : Retirez la batterie rechargeable [2] du chargeur [6] (non inclus). Débranchez la fiche d'alimentation [5] de la prise de courant.

● Statut de LED

La LED rouge s'allume La batterie rechargeable est en cours de chargement.


La LED verte s'allume La batterie rechargeable est complètement chargée.

Les LED verte et rouge clignotent La batterie rechargeable est défectueuse.

La LED rouge clignote La batterie rechargeable est trop froide ou trop chaude.

La LED verte s'allume (sans batterie rechargeable) Le chargeur est prêt à être utilisé.

● Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable

- Appuyez sur le bouton  **4** pour vérifier l'état de la batterie rechargeable **2**. L'état/la charge restante sera indiqué(e) par l'affichage LED du niveau de charge **3** comme suit :
 - Rouge / orange / vert = charge maximale
 - Rouge / orange = charge moyenne

- Rouge = charge faible

● **Retrait/insertion de la batterie rechargeable**

N'insérez la batterie rechargeable [2] que lorsque l'outil à batterie est prêt à être utilisé.

Risque de blessure !

1. Pour insérer la batterie rechargeable [2], placez-la sur le rail de guidage et insérez-la dans l'appareil. Elle s'enclenchera avec un son
2. Pour retirer la batterie rechargeable [2] de l'appareil, appuyez sur le bouton d'ouverture de la batterie rechargeable [1] et retirez la batterie rechargeable [2].

● **Maintenance et stockage**

- Ne stockez la batterie rechargeable [2] que partiellement chargée. La batterie rechargeable [2] doit être chargée à 40-60 % (deux LED rouge et orange dans l'indicateur de charge [3] allumés) avant un stockage pendant une durée prolongée.

- Vérifiez la charge de la batterie rechargeable 2 environ tous les 3 mois en cas de stockage pendant une durée prolongée. Rechargez-le si nécessaire.

● Nettoyage

- Enlevez la poussière et les débris de la prise d'air et des contacts électriques du chargeur avec une brosse souple.
- N'utilisez jamais de solvants inflammables ou combustibles à proximité des blocs-batteries, du chargeur ou des outils.

● Mise au rebut

L'emballage est entièrement constitué de matériaux recyclables, que vous pouvez mettre au rebut dans des installations locales de recyclage. Le Point Vert n'est pas valide en Allemagne.



Respectez le marquage des éléments d'emballage pour le tri des déchets, qui sont marqués avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papier et panneaux de fibres / 80-98 : matériaux composites.



Contactez votre autorité locale d'enlèvement des déchets pour obtenir plus de détails sur la façon de mettre au rebut votre produit usagé.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et

soumis à la responsabilité élargie du fabricant. Mettez-les au rebut séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Pour contribuer à la protection de l'environnement, veuillez jeter le produit correctement lorsqu'il a atteint la fin de son cycle de vie et non pas avec les déchets ménagers. Des informations sur les points de collecte et leurs horaires d'ouverture peuvent être obtenus auprès de votre autorité locale.

Les batteries/batteries rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la Directive 2006/66/CE et à ses amendements. Veuillez retourner les batteries/batteries rechargeables et/ou le produit aux points de collecte disponibles.



**Dommages
environnementaux en
case de mise au rebut
incorrecte des batteries/
batteries rechargeables !**

Les batteries/batteries rechargeables ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers courants. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à des règles et réglementations sur le traitement des déchets dangereux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. C'est la raison pour laquelle vous devez jeter les batteries/batteries rechargeables usagées dans un point de collecte local.

● Garantie et service

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1^{er} alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 390990_2201) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	75
Inleiding	Pagina	79
Beoogd gebruik	Pagina	79
Functies	Pagina	80
Inhoud verpakking	Pagina	80
Technische gegevens	Pagina	81
Algemene veiligheidswaarschuwingen ..	Pagina	82
Gebruik	Pagina	86
De oplaadbare batterij opladen	Pagina	86
LED-status	Pagina	87
Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren	Pagina	87
De oplaadbare batterij verwijderen/ plaatsen	Pagina	88
Onderhoud en opslag	Pagina	89
Reinigen	Pagina	89
Afvoer	Pagina	90
Garantie en service	Pagina	92
Garantie	Pagina	92
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	93
Service	Pagina	95

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

Deze gebruiksaanwijzing bevat de volgende symbolen en waarschuwingen:



GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.



WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gevaar met een middelmatig risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, ernstig letsel of de dood ten gevolge kan hebben.



OPGELET! Dit symbool met het signaalwoord "OPGELET" geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.



LET OP! Dit symbool met het signaalwoord "LET OP" geeft mogelijke schade aan eigendommen aan die, als deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot schade.



OPMERKING: Dit symbool met het signaalwoord "OPMERKING" biedt aanvullende nuttige informatie.



Gelijkstroom / spanning



**WAARSCHUWING!
GEVAAR VOOR
ONTPLOFFING!** Een

waarschuwing met dit symbool en de woorden "WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR ONTPLOFFING" geeft de mogelijkheid van een ontploffing aan. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig of fataal letsel en mogelijk schade aan eigendommen veroorzaken. Volg de aanwijzingen onder deze waarschuwing om ernstig letsel te voorkomen, gevaar voor het leven of schade aan eigendommen.

Li-Ion

Lithium-ion batterij



Bescherm de accu tegen hitte en ononderbroken intens zonlicht.



Bescherm de accu tegen brand.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gevolgd voor het gebruik van het product.



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

ACCU 20 V 2 AH

● **Inleiding**


Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf voordat u het product gebruikt, bekend met alle veiligheidsinformatie en instructies voor het gebruik. Gebruik het product alleen volgens de beschrijving en voor de opgegeven toepassingen. Als u het product aan iemand anders doorgeeft, geef dan ook alle documentatie door.

● **Beoogd gebruik**

De oplaadbare batterij is compatibel met alle apparaten van de Parkside X 20 V Team-serie. De batterijen mogen alleen worden opgeladen met gebruik van laders van de Parkside X 20 V TEAM-serie.

Deze oplaadbare accu is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik van of modificatie van het apparaat wordt als onjuist beschouwd en zorgt voor een grote kans op ongelukken. De fabrikant accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van misbruik.

● **Functies**

- 1 Ontgrendelingsknop voor oplaadbare batterij
- 2 Oplaadbare batterij
- 3 LED's laadniveau (rood/ oranje/groen)
- 4 -knop (laadniveau)
- 5 Stroomsnoer met stekker
- 6 Snelle batterijlader (niet meegeleverd)
- 7 LED voor oplaadcontrole - rood
- 8 LED voor oplaadcontrole - groen

● **Inhoud verpakking**

- 1 oplaadbare batterij
- 1 set gebruiksaanwijzingen

● Technische gegevens

Accu:	PAP 20 B2
Type:	LITHIUM-ION
Nominale spanning:	max. 20V \equiv (gelijkstroom)
Capaciteit:	2 Ah
Cellen:	5
Energiewaarde:	40 Wh
Aanbevolen omgevings- temperatuur:	max. 45 °C
Tijdens opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens bedrijf:	+4 tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 tot +26 °C

Voor het opladen van de oplaadbare batterij moet u alleen de lader van de Parkside X 20 V TEAM-serie gebruiken.

Laadtijd voor batterij PAP 20 B2:

Lader:	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minuten



Algemene veiligheids- waarschuwingen

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen als gevolg hebben.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK.

a) Laad alleen op met de door de fabrikant opgegeven lader. Een lader die geschikt is voor het ene type oplaadbare batterij, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere oplaadbare batterij.

- b) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal aangewezen oplaadbare batterijen.** Het gebruik van andere oplaadbare batterijen kan leiden tot een risico op letsel en brand.
- c) Als de oplaadbare batterij niet gebruikt wordt, moet u dit uit de buurt van andere metalen voorwerpen houden, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen maken tussen de aansluitklemmen.** Het kortsluiten van de aansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) **In geval van misbruik kan vloeistof uit de oplaadbare batterij spuiten; vermijd contact daarmee. Spel met water als u toch hiermee in contact bent gekomen. Als de vloeistof uw ogen raakt, moet u ook medische hulp inroepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

⚠ OPGELET! ONTPLOFFINGSGEVAAR!



Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden!



Bescherm de oplaadbare accu tegen warmte, bijvoorbeeld continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht



Er bestaat explosiegevaar!

- e) **Gebruik geen beschadigde of aangepaste oplaadbare batterij of gereedschap.** Beschadigde of aangepaste batterijen vertonen onverwacht gedrag, met brand, explosie of risico op letsel als gevolg.
- f) **Stel een oplaadbare batterij of gereedschap niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan brand of een temperatuur van hoger dan 130 °C kan leiden tot een explosie.
- g) **Volg alle laad instructies en laad de oplaadbare batterij of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik als gespecificeerd in de instructies.** Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand verhogen.
- h) Volg de veiligheidsinstructies van de compatibele laders.

● Gebruik

● De oplaadbare batterij opladen

OPMERKING: De oplaadbare batterij [2] kan op elk willekeurig moment worden geladen zonder de levensduur te bekorten. Het onderbreken van het laadproces beschadigt de oplaadbare batterij niet [2].

- Laad de oplaadbare batterij [2] voorafgaand aan gebruik op wanneer het een gemiddeld of laag laadniveau heeft.
- De LED's voor laadregeling (rood [7] en groen [8]) geven de status van de lader [6] (niet meegeleverd) en de oplaadbare batterij aan [2].
- Plaats de oplaadbare batterij [2] in de lader [6] (niet meegeleverd).
- Steek de stekker [5] in een stopcontact.
- Wanneer de oplaadbare batterij [2] volledig is opgeladen: Verwijder de oplaadbare batterij [2] uit de lader [6] (niet meegeleverd). Haal de stekker [5] uit het stopcontact.

● LED-status

Rode LED gaat branden De oplaadbare batterij wordt opgeladen.


Groene LED gaat branden De oplaadbare batterij is volledig opgeladen.

Groene en rode LED knipperen De oplaadbare batterij is defect.

Rode LED knippert De oplaadbare batterij is te koud of te warm.

Groene LED gaat branden (zonder oplaadbare batterij) Lader is klaar voor gebruik.

● Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren

- Druk op de -knop **4** voor het controleren van de status van de oplaadbare batterij **2**. De status/resterende lading wordt als volgt weergegeven op de LED voor laadniveau **3**:
 - Rood / oranje / groen = maximum lading

- Rood / oranje = gemiddelde lading
- Rood = lage lading

● De oplaadbare batterij verwijderen/plaatsen

Plaats de oplaadbare batterij pas **2** wanneer het gereedschap op batterijen klaar is voor gebruik. Gevaar voor letsel!

1. Voor het plaatsen van de oplaadbare batterij **2**, plaatst u het op de geleidebaan en duwt u het in het apparaat. Het zal er hoorbaar in klikken.
2. Voor het verwijderen van de oplaadbare batterij **2** uit het apparaat, drukt u op de ontgrendelingsknop van de oplaadbare batterij **1** en trekt u de oplaadbare batterij eruit **2**.

● Onderhoud en opslag

- Bewaar de oplaadbare batterij [2] alleen gedeeltelijk geladen. De oplaadbare batterij [2] moet worden opgeladen naar 40 tot 60 % (rode en oranje LED in de laadindicator [3] gaan branden) voorafgaand aan opslaan gedurende lange perioden.
- Controleer de oplaadbare batterij [2] ongeveer om de 3 maanden bij opslaan gedurende langere perioden. Laad indien nodig opnieuw op.

● Reinigen

- Verwijder stof en rommel met een zachte borstel uit de ventilatieopening van de lader en van de elektrische contacten.
- Gebruik nooit ontbrandbare oplosmiddelen in de buurt van accu's, lader of gereedschap.

● Afvoer

De verpakking is geheel gemaakt van recyclebaar materiaal, dat u kunt verwijderen via plaatselijke recycling. De Groene Punt is niet geldig voor Duitsland.



Let op de markering van het verpakkingsmateriaal voor afvalscheiding, gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: plastic / 20-22: papier en vezelplaat / 80-98: composietmaterialen.



Neem contact op met de gemeente voor meer informatie over het weggooien van uw versleten product.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een betere afvalverwerking dient u het apart weg te

gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Om het milieu te helpen beschermen, moet u het product op de juiste wijze afvoeren als dit het einde van de nuttige levensduur heeft bereikt en niet bij het huishoudelijk afval. De gemeente kan u informeren over verzamelpunten en de openingsuren.

Defecte of gebruikte batterijen en accu's / oplaadbare batterijen moeten worden gerecycled conform richtlijn 2006/66/EG en de aanvullingen daarop. Lever de batterijen, accu's en oplaadbare batterijen en/of het product in bij een verzamelpunt.



**Schade aan het milieu
door onjuist afvoeren van
batterijen en accu's!**

Batterijen en accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en zijn onderworpen aan regels voor gevaarlijk afval. De chemische symbolen voor zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Daarom moet u accu's en batterijen afgeven op een lokaal verzamelpunt.

● **Garantie en service**

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 390990_2201) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Ostrzeżenia i zastosowane symbole	Strona	97
Wstęp	Strona	100
Przewidziane zastosowanie	Strona	100
Features	Strona	101
Zawartość opakowania	Strona	101
Dane techniczne	Strona	102
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa ...	Strona	103
Używanie	Strona	107
Ładowanie akumulatora	Strona	107
Stan LED	Strona	108
Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora	Strona	108
Wymywanie/wkładanie akumulatora. . .	Strona	109
Konserwacja i przechowywanie	Strona	109
Czyszczenie	Strona	110
Utylizacja	Strona	110
Gwarancja i serwis	Strona	113
Gwarancja	Strona	113
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	114
Serwis	Strona	116

Ostrzeżenia i zastosowane symbole

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole i ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „OSTRZEŻENIE” oznacza średnie ryzyko niebezpieczeństwa, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



PRZESTROGA! Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.



UWAGA! Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwe uszkodzenie mienia. W razie niezastosowania się może dojść do uszkodzenia mienia.



UWAGA: Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.



Prąd stały/napięcie



**OSTRZEŻENIE!
ZAGROŻENIE
WYBUCEM!** Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia. Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!

Li-Ion

Bateria litowo-jonowa



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą i ciągłym oddziaływaniem intensywnego światła słonecznego.



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed ogniem.



Protect the battery pack against water and moisture.



Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

AKUMULATOR 20 V 2 AH

● **Wstęp**


Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Przewidziane zastosowanie**

Akumulator jest zgodny ze wszystkimi urządzeniami z serii Parkside X 20 V Team. Baterie mogą być ładowane wyłącznie z użyciem ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Ten akumulator nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Każde inne wykorzystanie lub modyfikacja urządzenia będzie uważana za nieprawidłowe i może spowodować zagrożenie wypadkami. Producent nie akceptuje odpowiedzialności za szkodę(y) spowodowaną nieprawidłowym użytkowaniem.


● **Features**

- 1 Zwolnij przycisk akumulatora
- 2 Akumulator
- 3 Diody LED poziomu naładowania (czerwona/ pomarańczowa/zielona)
- 4 Przycisk  (poziom naładowania)
- 5 Przewód zasilający z wtyczką zasilania
- 6 Ładowarka szybkiego ładowania (niedostarczona)
- 7 Dioda LED kontroli naładowania - czerwona
- 8 Dioda LED kontroli naładowania - zielona

● **Zawartość opakowania**

- 1 akumulator
- 1 zestaw instrukcji obsługi

● Dane techniczne

Bateria:	PAP 20 B2
Typ:	LITOWO- JONOWA
Napięcie znamionowe:	maks. 20V  (prąd stały)
Pojemność:	2 Ah
Liczba cel:	5
Wartość energetyczna:	40 Wh
Zalecana temperatura otoczenia:	maks. 45 °C
Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas działania:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Czas ładowania dla baterii PAP 20 B2:

Ładowarka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minut



Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**ZACHOWAJ WSZYSTKIE
OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO
ODNIESIENIA
W PRZYSZŁOŚCI.**

- a) Należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stworzyć zagrożenie lub spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z określonymi akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów, grozi obrażeniami i zapaleniem.
- c) Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne drobne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie złączy.** Zwarcie złączy baterii może spowodować poparzenia lub zapalenie.

- d) **W niedozwolonych warunkach, z akumulatora może wytrysnąć ciecz; należy unikać zetknięcia z nim. Po przypadkowym zetknięciu, należy miejsce zetknięcia przepłukać wodą. Po kontakcie cieczy z oczami, należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.** Ciecz z baterii może spowodować podrażnienia lub poparzenia.

**⚠ PRZESTROGA!
NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!**



Nigdy nie należy ładować baterii nietładowalnych.



Akumulator należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą, na przykład w wyniku ciągłej ekspozycji na słońce, ogień, wodę i wilgoć.



Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

e)

- f) Nie należy używać akumulatora z narzędziem uszkodzonym lub zmodyfikowanym.** Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie powodując zapalenie, eksplozję lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- g) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na oddziaływanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Narażenie na oddziaływanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C, może spowodować eksplozję.
- h) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury, określonym w instrukcjach.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może uszkodzić baterię i zwiększyć niebezpieczeństwo zapalenia.
- i) Należy przestrzegać instrukcje bezpieczeństwa zgodnych ładowarek.**

● Używanie

● Ładowanie akumulatora

UWAGA: Akumulator [2] można ładować w dowolnym czasie, bez skrócenia żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora [2].

- Akumulator [2] należy naładować przed użyciem, gdy poziom naładowania jest średni lub niski.
- Światła LED kontroli naładowania LED (czerwone [7] i zielone [8]) wskazują stan ładowarki [6] (niedostarczona) i akumulatora [2].
- Włóż akumulator [2] do ładowarki [6] (niedostarczona).
- Podłącz wtyczkę zasilania [5] do gniazda ściennego.
- Po całkowitym naładowaniu [2] akumulatora: Wyjmij akumulator [2] z ładowarki [6] (niedostarczona). Odłącz wtyczkę zasilania [5] z gniazda ściennego.

● Stan LED

Świeci czerwone światło LED

Ładowanie akumulatora.

Świeci zielone światło LED Akumulator jest całkowicie naładowany.


Migające zielone i czerwone światło LED Uszkodzony akumulator.

Migające czerwone światło LED

Akumulator jest za zimny lub zbyt gorący.

Świeci zielone światło LED (bez akumulatora) ładowarka gotowa do użycia.

● Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

- Naciśnij przycisk  **4**, aby sprawdzić stan akumulatora **2**. Stan/pozostałe naładowanie zostanie pokazany poprzez światła LED poziomu naładowania **3** następująco:
 - Czerwone / pomarańczowe / zielone = maksymalne naładowanie
 - Czerwone / pomarańczowe = średnie naładowanie
 - Czerwone = niskie naładowanie

● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

Akumulator można wkładać tylko wtedy [2], gdy narzędzie zasilane akumulatorem jest gotowe do użycia. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

1. Aby włożyć akumulator [2], umieść go na prowadnicy i wepchnij do urządzenia. Będzie słychać zatrzaśnięcie.
2. Aby wyjąć akumulator [2] z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniania akumulatora [1] i wyciągnij akumulator [2].

● Konserwacja i przechowywani

- Akumulator [2] można przechowywać w stanie częściowego naładowania. Przed długotrwałym przechowywaniem, akumulator [2] należy naładować do poziomu 40 do 60 % (świeci czerwone i pomarańczowe światło LED wskaźnika naładowania [3]).

- Przy długotrwałym przechowywaniu, należy sprawdzać naładowanie akumulatora 2 co około 3 miesiące. W razie potrzeby należy go doładować.

● Czyszczenie

- Należy usunąć z ładowarki oraz ze styków połączeń elektrycznym kurz i zanieczyszczenia, używając miękkiej szczotki.
- Nigdy nie należy używać w okolicy zestawu baterii, ładowarki lub narzędzi łatwopalnych lub palnych rozpuszczalników.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1 - 7: Tworzywa sztuczne / 20 - 22: Papier i tektura / 80 - 98: Materiały kompozytowe.



„Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.”



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, oraz pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Aby zapewnić lepszą utylizację odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z ilustrowanymi symbolami na opakowaniu. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja
baterii / akumulatorów
stwarza zagrożenie dla
środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja i serwis

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawnionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 390990_2201) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Použitá varování a symboly	Strana	118
Úvod	Strana	122
Zamýšlené použití	Strana	122
Funkce	Strana	123
Obsah balení	Strana	123
Technické údaje	Strana	124
Obecná bezpečnostní upozornění	Strana	125
Používání	Strana	128
Nabíjení akumulátoru	Strana	128
Stav LED	Strana	129
Kontrola stavu nabití akumulátoru	Strana	129
Vyjmutí/vložení akumulátoru	Strana	130
Údržba a skladování	Strana	130
Čištění	Strana	131
Zlikvidování	Strana	131
Zlikvidování	Strana	132
Záruka a servis	Strana	134
Záruka	Strana	134
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	135
Servis	Strana	136

Použitá varování a symboly

Tento návod k použití obsahuje následující symboly a varování:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.



VAROVÁNÍ! Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním nebo smrti.



UPOZORNĚNÍ! Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.



POZOR! Tento symbol se slovním označením „POZOR“ poukazuje na potenciální nebezpečí poškození majetku - může vést k poškození majetku.



POZNÁMKA: Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.



Stejnsměrný proud/napětí



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Výstraha doplněná touto značkou a slovy „**VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU**“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné nebo smrtelné zranění a potenciální škody na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!

Li-Ion

Lithium-ionová baterie



Chraňte akumulátor před horkem a dlouhodobým intenzivním slunečním zářením.



Chraňte akumulátor před ohněm.



Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek je třeba používat podle pokynů.



Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

AKUMULÁTOR 20 V 2 AH

● Úvod


Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi obslužnými a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

● Zamýšlené použití

Nabíjecí akumulátor je kompatibilní se všemi zařízeními z řady Parkside X 20 V Team. Akumulátory lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady Parkside X 20 V TEAM.

Tento akumulátor není určen pro komerční účely. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

● **Funkce**

- 1 Uvolňovací tlačítko akumulátoru
- 2 Akumulátor
- 3 indikátory LED úrovně nabití (červená/oranžová/zelená)
- 4 tlačítko  (úroveň nabití)
- 5 napájecí kabel se zástrčkou
- 6 rychlonabíječka akumulátoru (není součástí dodávky)
- 7 indikátor LED nabíjení - červená
- 8 indikátor LED nabíjení - zelená

● **Obsah balení**

- 1 akumulátor
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Akumulátor: PAP 20 B2
Typ: LITHIUM ION
Jmenovité napětí: max. 20V \equiv
(stejnoseměrné)

Kapacita: 2 Ah

Články: 5

Energetická
hodnota: 40 Wh

Doporučená
okolní teplota: max. 45 °C

Během nabíjení: +4 až +40 °C

Během provozu: +4 až +40 °C

Během
skladování: +20 až +26 °C

K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky ze série Parkside X 20 V TEAM.

Doba nabití pro baterii PAP 20 B2:

Nabíječka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minut



Obecná bezpečnostní upozornění

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

- a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí vzniku požáru.

- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z které nejsou akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!



V žádném případě nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení!



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Hrozí nebezpečí výbuchu.

- e) **Nepoužívejte akumulátor s nářadím, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah mohou poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

- h)** e nezbytné dodržovat bezpečnostní pokyny pro kompatibilní nabíječky.

● Používání

● Nabíjení akumulátoru

POZNÁMKA: Akumulátor [2] lze kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor [2] škodlivé.

- Nabíjte akumulátor [2], když má před použitím střední nebo nízkou úroveň nabití.
- Indikátory LED nabíjení (červená [7] a zelená [8]) ukazují stav nabíječky [6] (není součástí dodávky) a akumulátoru [2].
- Vložte akumulátor [2] do nabíječky [6] (není součástí dodávky).
- Připojte zástrčku napájecího kabelu [5] k elektrické zásuvce.
- Když je akumulátor [2] zcela nabitý: Vyjměte akumulátor [2] z nabíječky [6] (není součástí dodávky). Odpojte zástrčku [5] napájecího kabelu od elektrické zásuvky.

● Stav LED

Červený indikátor LED svítí Akumulátor se nabíjí.


Zelený indikátor LED svítí Akumulátor je zcela nabitý.

Zelený a červený indikátor LED blikají Závada akumulátoru.

Červený indikátor LED bliká Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.

Zelený indikátor LED svítí (bez akumulátoru) Nabíječka je připravena k použití.

● Kontrola stavu nabití akumulátoru

- Stisknutím  tlačítka **4** zkontrolujte stav akumulátoru **2**. Indikátory LED stavu nabití **3** zobrazí stav resp. zbývající nabití akumulátoru takto:
 - Červená / oranžová / zelená = maximální nabití
 - Červená / oranžová = střední nabití
 - Červená = nízké nabití

● Vyjmutí/vložení akumulátoru

Nejprve si připravte akumulátorové nářadí k použití a teprve poté vložte akumulátor [2].

Nebezpečí zranění!

1. Vložení akumulátoru [2]: umístěte jej na vodítko a zatlačte do spotřebiče. Ozve se slyšitelné cvaknutí.
2. Vyjmutí akumulátoru [2] ze spotřebiče: stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru [1] a vysuňte akumulátor [2].

● Údržba a skladování

- Akumulátor [2] skladujte pouze částečně nabitý. Před dlouhodobým skladováním je třeba akumulátor [2] nabít na 40 až 60 % (svítí červený a oranžový indikátor LED nabití [3]).
- Během dlouhodobého skladování kontrolujte stav nabití akumulátoru [2] přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby dobijte.

● Čištění

- Měkkým hadříkem očistěte prach a nečistoty z větracího otvoru nabíječky a elektrických kontaktů.
- V žádném případě nepoužívejte hořlavá nebo výbušná rozpouštědla v blízkosti akumulátorů, nabíječky nebo nářadí.

● Zlikvidování

Balící materiál je šetrný k životnímu prostředí a lze jej zlikvidovat v místním recyklačním zařízení. Program Green Dot neplatí pro Německo.

● Zlikvidování

Balící materiál je šetrný k životnímu prostředí a lze jej zlikvidovat v místním recyklačním zařízení. Program Green Dot neplatí pro Německo.



Dodržujte značení na obalových materiálech pro třídění odpadu. Jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1-7: plasty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.



O možnostech likvidace použitého výrobku se informujte u svého obecního či městského úřadu



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Pro lepší zpracování odpadu jej likvidujte odděleně podle vyobrazených symbolů na obalu. Logo Triman platí jen pro Francii.



Po skončení životnosti řádně produkt zlikvidujte, aby bylo ochráněno životní prostředí. Výrobek nelikvidujte v komunálním odpadem. Informace o sběrných místech a jejich provozní době vám poskytne místní samospráva.

Vadné nebo staré baterie/akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/ES. Baterie/akumulátory a/nebo výrobek odevzdejte do příslušných sběrů.



V případě nesprávné likvidace baterií/akumulátorů může dojít k poškození životního prostředí!

Baterie/akumulátory nesmí být likvidovány s běžným komunálním odpadem. Mohou obsahovat toxické těžké kovy a vztahují se na ně pravidla a předpisy pro likvidaci nebezpečného odpadu. Níže jsou uvedeny chemické značky těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Z tohoto důvodu musíte odevzdat použité baterie/akumulátory v místní sběrně.

● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 390990_2201) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

ČZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstrahy a symboly ..	Strana	138
Úvod	Strana	142
Určené použitie	Strana	142
Funkcie	Strana	143
Obsah balenia	Strana	143
Technické údaje	Strana	144
Všeobecné bezpečnostné výstrahy	Strana	145
Používanie	Strana	148
Nabíjanie nabíjateľnej batérie	Strana	148
Stav LED indikátora	Strana	149
Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie	Strana	150
Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie	Strana	150
Údržba a skladovanie	Strana	151
Čistenie	Strana	151
Likvidácia	Strana	152
Záruka a servis	Strana	154
Záruka	Strana	154
Postup v prípade poškodenia v záruke ..	Strana	155
Servis	Strana	156

Použité výstrahy a symboly

Tento návod na používanie obsahuje nasledujúce symboly a výstrahy:



NEBEZPEČENSTVO!

Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu.



UPOZORNENIE! Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ označuje potenciálne poškodenie majetku, ak sa nevyhnete naznačenému konaniu, môže to viesť k poškodeniu majetku.



POZNÁMKA: Tento symbol so signálnymi slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO

VÝBUCHU! Výstraha s týmto symbolom a slovo „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená potenciálnu hrozbu výbuchu. Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam a potenciálnemu poškodeniu majetku. Dodržiavajte pokyny v tejto výstraha, aby sa predišlo vážnym zraneniam, ohrozeniu života či poškodeniu majetku!

Li-Ion

Lítium-iónová batéria



Batériu chráňte pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným svetlom.



Batériu chráňte pred ohňom.



Batériu chráňte pred vodou a vlhkosťou.



Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.



Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

BATÉRIA 20 V 2 AH

● **Úvod**


Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Určené použitie**

Táto nabíjateľná batéria je kompatibilná so všetkými zariadeniami zo série Parkside X 20 V Team. Tieto batérie sa môžu nabíjať len pomocou nabíjačiek zo série Parkside X 20 V TEAM.

Táto nabíjateľná batéria nie je určená na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa bude považovať za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nesprávnym použitím.

● Funkcie

- 1 Tlačidlo uvoľnenia nabíjateľnej batérie
- 2 Nabíjateľná batéria
- 3 LED indikátory úrovne nabitia (červený/oranžový/zelený)
- 4 Tlačidlo  (úroveň nabitia)
- 5 Napájací kábel s napájacou zástrčkou
- 6 Rýchlonabíjačka batérie (nie je súčasťou dodávky)
- 7 LED indikátor kontroly nabitia - červený
- 8 LED indikátor kontroly nabitia - zelený

● Obsah balenia

- 1 nabíjateľná batéria
- 1 súprava návodu na používanie

● Technické údaje

Batéria:	PAP 20 B2
Typ:	LÍTIUM-IÓNOVÁ
Menovité napätie:	max. 20 V $\overline{=}$ (jednosmerný prúd)
Kapacita:	2 Ah
Počet článkov:	5
Energetická hodnota:	40 Wh
Odporúčaná okolitá teplota:	max. 45 °C
Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas činnosti:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

Ak chcete nabiť nabíjateľnú batériu, použite len nabíjačky zo série Parkside X 20 V TEAM.

Doba nabíjania batérie PAP 20 B2:

Nabíjačka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minút
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minút



Všeobecné bezpečnostné výstrahy

! **VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

UCHOVAJTE VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY PRE POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

a) Nabíjajte len nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie, môže vytvoriť riziko požiaru pri použití s inou nabíjateľnou batériou.

- b) Elektrické náradie používajte len so špecificky určenou nabíjateľnou batériou.** Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.
- c) Keď sa nabíjateľná batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo ostatných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie od jednej svorky k druhej.** Skratovanie svoriek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z nabíjateľnej batérie vytrysknúť kvapalina; vyhnite sa kontaktu. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Navyše, ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina, ktorá vytryskne z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

UPOZORNENIE! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!



Chráňte nabíjateľnú batériu pred teplom, napríklad pred nepretržitým pôsobením slnečného svetla, ohňa, vody a vlhkosti.



Hrozí riziko výbuchu.

- e) Nabíjateľnú batériu nepoužívajte pre náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené batérie vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré povedie k vzniku požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.
- f) Nabíjateľnú batériu ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa či nadmernej teploty.** Pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

- g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nabíjateľnú batériu ani náradie nenabíjajte mimo rozsahu teploty určeného v návode.** Nesprávny spôsob nabíjania alebo pri teplote mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko vzniku požiaru.
- h)** Bezpečnostné pokyny týkajúce sa kompatibilných nabíjačiek sa musia dodržiavať.

● Používanie

● Nabíjanie nabíjateľnej batérie

POZNÁMKA: Nabíjateľná batéria [2] sa môže nabíjať kedykoľvek bez skrátenia výdrže. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí nabíjateľnú batériu [2].

- Nabíjateľnú batériu nabite [2] pred použitím vtedy, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia.

- LED indikátory kontroly nabíjania (červený [7] a zelený [8]) uvádzajú stav nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky) a nabíjateľnej batérie [2].
- Vložte nabíjateľnú batériu [2] do nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky).
- Pripojte napájaciu zástrčku [5] k elektrickej zásuvke.
- Keď je nabíjateľná batéria [2] úplne nabitá: Vyberte nabíjateľnú batériu [2] z nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky). Odpojte napájaciu zástrčku [5] od elektrickej zásuvky.

● Stav LED indikátora

Červený LED indikátor svieti

Nabíjateľná batéria sa nabíja.

Zelený LED indikátor svieti Nabíjateľná batéria je úplne nabitá.


Zelený a červený LED indikátor bliká

Nabíjateľná batéria je chybná.

Červený LED indikátor bliká Nabíjateľná batéria je príliš studená alebo príliš teplá

Zelený LED indikátor svieti (bez nabíjateľnej batérie) Nabíjačka je pripravená na použitie.

● **Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie**

- Stlačením tlačidla  **4** skontrolujete stav nabíjateľnej batérie **2**. Stav/zostávajúca úroveň nabitia sa zobrazí na LED indikátore úrovne nabitia **3** nasledovne:
 - Červená/oranžová/zelená = maximálna úroveň nabitia
 - Červená/oranžová = stredná úroveň nabitia
 - Červená = nízka úroveň nabitia

● **Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie**

Nabíjateľnú batériu vložte **2** vtedy, keď je nariadenie s napájaním z batérie pripravené na použitie. Riziko zranenia!

1. Ak chcete vložiť nabíjateľnú batériu [2], umiestnite ju na vodiaci prvok a zatlačte ju do zariadenia. Počuteľne zapadne na miesto.
2. Ak chcete vybrať nabíjateľnú batériu [2] zo zariadenia, stlačte uvoľňovacie tlačidlo nabíjateľnej batérie [1] a vytiahnite nabíjateľnú batériu [2].

● Údržba a skladovanie

- Nabíjateľnú batériu skladujte len čiastočne [2] nabitú. Nabíjateľná batéria [2] by sa mala pred dlhodobým uskladnením nabiť na 40 až 60 % (červený a oranžový LED indikátor nabitia [3] svieti).
- Pri dlhodobom uskladnení kontrolujte nabitie nabíjateľnej batérie [2] každé 3 mesiace. V prípade potreby ju nabite.

● Čistenie

- Pomocou mäkkej kefkы odstráňte prach a nečistoty z vetracieho otvoru a elektrických kontaktov nabíjačky.

- Nikdy nepoužívajte horľavé ani zápalné rozpúšťadlá okolo jednotky batérie, nabíjačky či náradia.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Kvôli

lepšiemu spracovaniu odpadu ho zlikvidujte oddelene podľa zobrazených symbolov na obale. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 390990_2201) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Advertencias y símbolos utilizados	Página	158
Introducción	Página	162
Intended Use	Página	162
Características	Página	163
Contenido del paquete	Página	163
Datos técnicos	Página	164
Instrucciones generales de seguridad	Página	165
Uso	Página	169
Cargar la batería recargable.....	Página	169
Estado del indicador LED.....	Página	170
Comprobar el nivel de carga de la batería	Página	171
Retirar o insertar la batería recargable ..	Página	171
Mantenimiento y almacenamiento	Página	172
Limpieza	Página	172
Eliminación	Página	173
Garantía y servicio	Página	175
Garantía.....	Página	175
Tramitación de la garantía	Página	177
Asistencia	Página	178

Advertencias y símbolos utilizados

Estas instrucciones de uso contienen los siguientes símbolos y advertencias:



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señal "PELIGRO" indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra indicadora "ADVERTENCIA" indica un riesgo de nivel medio, el cual, si no se evita, ocasionará lesiones serias o la muerte.



¡PRECAUCIÓN! Este símbolo con la palabra de señal "PRECAUCIÓN" indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.



¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra de señal "ATENCIÓN" indica un posible daño material que, si no se lo evita, puede dar lugar a daños materiales.



NOTA: Este símbolo con la palabra de señal "NOTA" proporciona información útil adicional.



Voltaje y corriente continuos



¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

Una advertencia con este símbolo y las palabras "¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!" indica que existe una amenaza potencial de explosión.

Si no tiene en cuenta esta advertencia, se pueden producir lesiones personales graves o fatídicas y el equipo puede sufrir daños. ¡Siga las instrucciones que figuren en esta advertencia para evitar lesiones graves, peligros para la vida o daños materiales!

Li-Ion

Batería de iones de litio



Proteja la batería contra el calor y la luz solar intensa continua.



Proteja la batería del fuego.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Este símbolo significa que se deben tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este producto.



El marcado CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

BATERÍA 20 V 2 AH

● **Introducción**


Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Intended Use**

La batería recargable es compatible con todos los dispositivos de la serie Parkside X 20 V Team. Las baterías solo se pueden cargar con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Esta batería recargable no está diseñada para uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del aparato se consideran inapropiados y conllevan un riesgo considerable de accidentes. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños atribuibles al mal uso.

● Características

- 1 Botón de liberación para la batería recargable
- 2 Batería recargable
- 3 LED de nivel de carga (rojo, naranja y verde)
- 4 Botón  (nivel de carga)
- 5 Cable de alimentación con enchufe de alimentación
- 6 Cargador de batería rápido (no incluido)
- 7 LED de control de la carga: rojo
- 8 LED de control de la carga: verde

● Contenido del paquete

- 1 batería recargable
- 1 juego de instrucciones de funcionamiento

● Datos técnicos

Batería:	PAP 20 B2
Tipo:	ION-LITIO
Voltaje nominal:	20V máximo $\overline{=}$ (corriente continua)
Capacidad:	2Ah
Celdas:	5
Valor de energía:	40 Wh
Temperatura ambiente recomendada:	45 °C máximo
Durante la carga:	De +4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	De +4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	De +20 a +26 °C

Para cargar la batería recargable, utilice únicamente los cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Tiempo de carga para la batería PAP 20 B2:

Cargador	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minutos
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minutos



Instrucciones generales de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, un incendio y/o graves lesiones personales.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES POR SI TUVIERA QUE CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

a) Realice la recarga solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería recargable puede crear riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería recargable.

- b) Utilice herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería recargable puede aumentar el riesgo de lesiones e incendio.
- c) Cuando no utilice la batería recargable manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre terminales.** Si cortocircuita los terminales de la batería se pueden provocar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones inadecuadas, la batería recargable puede expulsar líquido; evite entrar en contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también debe acudir a un médico.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!



Nunca cargue baterías no recargables.



Proteja la batería recargable del calor, por ejemplo, de la exposición continua a la luz solar, al fuego, al agua y a la humedad.



Existe el riesgo de explosión.

- e) No utilice una batería recargable que esté dañada o modificada para la herramienta.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento impredecible, lo que puede provocar un incendio, explosiones o riesgo de lesiones
- f) No exponga una batería recargable o herramienta al fuego ni a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería recargable o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas que queden fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- h)** Deben observarse las instrucciones de seguridad de los cargadores compatibles.

● Uso

● Cargar la batería recargable

NOTA: La batería recargable [2] se puede cargar en cualquier momento sin reducir su período de vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería recargable [2].

- Cargue la batería recargable [2] antes de usarla cuando su carga se encuentre en un nivel medio o bajo.
- Los LED de control de la carga (rojo [7] y verde [8]) indican el estado del cargador [6] (no incluido) y de la batería recargable [2].
- Inserte la batería recargable [2] en el cargador [6] (no incluido).
- Conecte el enchufe de alimentación [5] a una toma de corriente eléctrica.

- Cuando la batería recargable [2] está completamente cargada: Retire la batería recargable [2] del cargador [6] (no incluido). Desconecte el enchufe de alimentación [5] de la toma de corriente eléctrica.

● Estado del indicador LED

Los indicadores LED rojos se iluminan

La batería recargable se está cargando.

Los indicadores LED verdes se

iluminan La batería recargable está completamente cargada.

LED verde y rojo intermitentes


La batería recargable está defectuosa.

LED rojo intermitente

La batería recargable está demasiado fría o demasiado caliente.

El LED verde se ilumina (sin batería recargable) Cargador listo para usarse.

● Comprobar el nivel de carga de la batería

- Presione el botón  [4] para comprobar el estado de la batería recargable [2]. El estado y la carga restante se mostrarán en el LED de nivel de carga [3] como se describe a continuación:
 - Rojo/naranja/verde = carga máxima
 - Rojo/naranja = carga media
 - Rojo = carga baja

● Retirar o insertar la batería recargable

Inserte la batería recargable [2] solamente cuando la herramienta que funciona con batería esté lista para su uso. ¡Riesgo de lesiones!

1. Para insertar la batería recargable [2], colóquela en la guía y empújela hacia el interior del aparato. Se encajará y emitirá un sonido al hacerlo.

2. Para quitar la batería recargable [2] del aparato, presione el botón de liberación [1] de la batería recargable y extraiga esta [2].

● Mantenimiento y almacenamiento

- Guarde la batería recargable [2] solo parcialmente cargada. La batería recargable [2] se debe cargar entre el 40 y el 60 % (LED rojo y naranja del indicador de carga [3] iluminados) antes de guardarla durante prolongados períodos de tiempo.
- Compruebe la carga de la batería recargable [2] aproximadamente cada 3 meses cuando la guarde durante prolongados períodos de tiempo. Recárguela cuando sea necesario.

● Limpieza

- Limpie el polvo y la suciedad de la ventilación del cargador y los contactos eléctricos con un cepillo suave

- Nunca use disolventes inflamables o combustibles alrededor de baterías, cargadores o herramientas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables, bajo la responsabilidad ampliada del fabricante. Deséchelo por separado para un mejor tratamiento de los residuos, siguiendo los símbolos ilustrados en el embalaje. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía y servicio**

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 390990_2201) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Brugte advarsler og symboler	Side	180
Indledning	Side	184
Tiltænkt brug	Side	185
Funktioner	Side	186
Pakkens indhold	Side	186
Technical data	Side	187
Generelle sikkerhedsadvarsler	Side	188
Brug	Side	191
Sådan oplades batteriet	Side	191
Status på indikator	Side	192
Sådan ses batteriet opladningsniveau	Side	193
Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri	Side	193
Vedligeholdelse og opbevaring	Side	194
Rengøring	Side	194
Bortskaffelse	Side	195
Garanti og service	Side	197
Garanti	Side	197
Afvikling af garantisager	Side	198
Service	Side	199

Brugte advarsler og symboler

Disse brugsanvisninger indeholder følgende symboler og advarsler:



FARE! Dette symbol med ordet "FARE" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.



ADVARSEL! Dette symbol med ordet "ADVARSEL" indikerer en fare med en medium risiko, som - hvis den ikke undgås - kan føre til seriøse personskader eller dødsfald.



FORSIGTIG! Dette symbol med ordet "FORSIGTIG" indikerer en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat skade.



VIGTIGT! Dette symbol med ordet "VIGTIGT" angiver en potentiel skade på ejendommen, som - hvis den ikke undgås - kan medføre skade på ejendom.



BEMÆRK: Dette symbol med ordet "BEMÆRK" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.



Jævnstrøm/spænding



ADVARSEL!

EKSPLOSIONSFARE! En advarsel med dette symbol og ordet "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE" angiver en potentiel fare for eksplosion. Manglende overholdelse af denne advarsel kan føre til alvorlige eller livsfarlige skader, og potentielle skade på ejendomme. Følg vejledningerne i denne advarsel, for at forhindre alvorlige skader, livsfare eller skade på ejendomme!

Li-Ion

Litium-ion-batteri



Beskyt batteripakken mod varme og konstant sollys.



Beskyt batteripakken mod brand.



Beskyt batteripakken mod vand og fugt.



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal overholdes ved brug af produktet.



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

GENOPLADELIGT BATTERI

20 V 2 AH

● **Indledning**


Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Tiltænkt brug

Det genopladelige batteri kan bruges med alle enhederne i Parkside X 20 V Team-serien. Batterierne må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Det genopladelige batteri er ikke beregnet til kommerciel brug. Enhver anden brug eller ændring af apparatet anses for at være forkert og medfører en betydelig risiko for ulykker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af misbrug.

● **Funktioner**

- 1 Udløserknap til det genopladelige batteri
- 2 Genopladeligt batteri
- 3 Lysindikatorer til opladning
(rød/orange/grøn)
- 4  knap (opladningsniveau)
- 5 Strømkabel med stik
- 6 Oplader til hurtig batteriopladning
(medfølger ikke)
- 7 Lysindikator til opladning - rød
- 8 Lysindikator til opladning - grøn

● **Pakkens indhold**

- 1 genopladeligt batteri
- 1 Brugsvejledninger

● Technical data

Batteri:	PAP 20 B2
Type:	LITIUM-ION
Nominel spænding:	maks. 20V \equiv (jævnstrøm (DC))
Kapacitet:	2 Ah
Celler:	5
Energiværdi:	40 Wh
Anbefalet omgivelses- temperatur:	maks. 45 °C
Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	+4 til +40 °C
Under opbevaring:	+20 til +26 °C

Det genopladelige batteri må kun lades op med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Opladetid til batteri PAP 20 B2:

Oplader	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minutter
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minutter



Generelle sikkerhedsadvarsler

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARLSER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG REFERENCE.

a) Batteriet må kun lades op med opladeren, der er specificeret af fabrikanten. En oplader, der er egnede til én slags genopladelige batterier, kan udgøre en risiko for brand, hvis den bruges med et andet slags genopladeligt batteri.

- b) Elværktøjer må kun bruges med de genopladelige batterier, som er beregnet til dem.** Brug af nogen andre genopladelige batterier kan udgøre en risiko for skader og brand.
- c) Når det genopladelige batteri ikke er i brug, skal det opbevares væk fra andre metalgenstande, som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse fra en terminal til en anden.** Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.
- d) Det genopladelige batteri kan lække i misbrugende forhold. Undgå, at røre ved det i dette tilfælde. Hvis du kommer i kontakt med batterivæsken, skal du skylle området med vand. Hvis væsken kommer i øjnene skal du også søge lægehjælp.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.

FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!



Almindelige batterier må aldrig genoplades.!



Get genopladelige batteri skal beskyttes mod varme, fx mod uafbrudt udsættelse for sollys, ild, vand og fugt.



Dette udgør en risiko for eksplosion.

- e) Det genopladelige batteri må ikke bruges til værktøj, der er beskadiget eller er blevet ændret.**

Beskadigede eller ændrede batterier er uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.

- f) Det genopladelige batteri og værktøjet må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer..**

Udsættelse for brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.

- g) Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke det genopladelige batteri eller værktøjet uden for det temperaturinterval, der står i instruktionerne.** Hvis batteriet oplades forkert eller i temperaturer uden for det angivne område, kan batteriet tage skade og det forøger risikoen for brand.
- h)** Sikkerhedsinstruktionerne til de kompatible opladere skal overholdes.

● Brug

● Sådan oplades batteriet

BEMÆRK: Det genopladelige batteri 2 kan altid oplades, uden at det forkorter dets levetid. Det genopladelige batteri 2 tager ikke skade, hvis det afbrydes under opladningen.

- Oplad det genopladelige batteri 2 inden brug, når det er halvt ladet op eller ved at være afladet.

- Lysindikatorerne til opladningen (rød **7** og grøn **8**) viser status på opladeren **6** (medfølger ikke) og på det genopladelige batteri **2**.
- Sæt det genopladelige batteri **2** i opladeren **6** (medfølger ikke).
- Sæt strømstikket **5** i en stikkontakt.
- Når det genopladelige batteri **2** er ladet helt op: Tag det genopladelige batteri **2** ud af opladeren **6** (medfølger ikke). Træk strømstikket **5** ud af stikkontakten.

● Status på indikator

Den røde indikator lyser Det genopladelige batteri oplades


Den grønne indikator lyser Det genopladelige batteri er ladet helt op

Den grønne og røde indikator blinker Det genopladelige batteri er defekt

Den røde indikator lyser Det genopladelige batteri er for kold eller for varm

Den grønne indikator lyser (uden det genopladelige batteri i) Opladeren er klar til brug

● Sådan ses batteriet opladningsniveau

- Tryk på  knappen [4] for, at se det genopladeligt batteris status [2]. Status/resterende opladning vises med lysindikatorerne til opladningen [3] på følgende måde
 - Rød/orange/grøn = maksimum opladning
 - Rød/orange = medium opladning
 - Rød = lav opladning

● Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri

Sæt kun det genopladelige batteri [2] i, når det batteridrevne værktøj er klar til brug. Risiko for skader!

1. For at sætte det genopladelige batteri [2] i, skal du sætte det på styreskinnen og tryk det ind i apparatet. Der lyder et klik.

2. For at tage det genopladelige batteri **2** ud af apparatet, skal du trykke på udløserknappen til det genopladelige batteri **1** og træk det genopladelige batteri ud **2**.

● Vedligeholdelse og opbevaring

- et genopladelige batteri skal opbevares **2** halvt opladet. Det genopladelige batteri **2** skal oplades til 40-60% (den rød og orange indikator **3** lyser), hvis det skal gemmes væk i længere tid.
- Kontroller det genopladelige batteris **2** opladning hver 3. måned, hvis det ikke bruges i længere tid. Oplad efter behov.

● Rengøring

- Rengør opladningsventilen og de elektriske kontakter for støv og skidt med en blød børste.
- Brug aldrig brændbare opløsningsmidler omkring batteriet, opladeret eller værktøjet.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og emballagematerialerne kan genanvendes under udvidet producentansvar. For bedre affaldsbehandling skal det bortskaffes separat, efter de illustrerede symboler på emballagen. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti og service

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 390990_2201) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK

Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Introduzione	Pagina	201
Uso consigliato	Pagina	201
Funzioni	Pagina	202
Contenuto della confezione	Pagina	202
Dati tecnici	Pagina	203
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina	204
Uso	Pagina	207
Carica della batteria	Pagina	207
Stato del LED	Pagina	208
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	209
Rimozione/inserimento della batteria ...	Pagina	209
Manutenzione e conservazione	Pagina	210
Pulizia	Pagina	210
Smaltimento	Pagina	211
Garanzia e assistenza	Pagina	213
Garanzia	Pagina	213
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	215
Assistenza	Pagina	216

BATTERIA 20 V 2 AH

● Introduzione


Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso consigliato

La batteria è compatibile con tutti i dispositivi della serie Parkside X 20 V Team. La batteria può essere caricata solo utilizzando caricatori della serie Parkside X 20 V TEAM.

Questa batteria non è destinata ad uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio è considerato improprio e comporta un rischio significativo di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni attribuibili a un uso improprio.

● **Funzioni**

- 1 Tasto di rilascio per batteria
- 2 Batteria
- 3 LED di livello di carica
(rosso/arancione/verde)
- 4 Tasto  (livello di carica)
- 5 Cavo di alimentazione con spina di alimentazione
- 6 Caricatore rapido batteria (non incluso)
- 7 LED di controllo carica - rosso
- 8 LED di controllo carica - verde

● **Contenuto della confezione**

- 1 batteria
- 1 set di istruzioni per l'uso

● Dati tecnici

Batteria:	PAP 20 B2
Tipo:	IONI DI LITIO
Tensione nominale:	max. 20 V $\overline{\overline{=}}$ (corrente continua)
Capacità:	2 Ah
Celle:	5
Valore di energia:	40 Wh
Temperatura ambientale consigliata:	max. 45 °C
Durante la carica:	Da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	Da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	Da +20 a +26 °C

Per caricare la batteria, utilizzare solo i caricatori della serie Parkside X 20 V TEAM.

Tempo di ricarica per la batteria PAP 20 B2:

Caricatore	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minuti
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minuti



Avvertenze di sicurezza generali

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni, si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

a) Ricaricare esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricatore adeguato per un tipo di batteria potrebbe causare rischio di incendi se utilizzato con un'altra batteria.

- b) Utilizzare gli elettrodomestici solo con una batteria specifica.** L'uso di un'altra batteria potrebbe causare lesioni e incendi.
- c) Quando la batteria non è in uso, tenerla lontano da altri oggetti metallici, graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono collegare un terminale ad un altro.** Il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
- d) In condizioni di uso non corretto, potrebbe fuoriuscire liquido dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!



Non caricare mai batterie non ricaricabili!



Proteggere la batteria dal calore, ad esempio dall'esposizione continua alla luce solare, al fuoco, all'acqua e all'umidità.



Si potrebbe verificare il rischio di esplosione.

e) Non utilizzare una batteria per un utensile danneggiato o modificato.

Le batterie danneggiate o modificate possono presentare comportamenti imprevedibili con conseguente incendi, esplosioni o rischi di lesioni.

f) Non esporre una batteria o un utensile a fuoco o temperatura eccessiva. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C potrebbe provocare esplosioni.

- g) Osservare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria o l'utensile oltre l'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** La carica impropria o a temperature oltre l'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.
- h)** È necessario osservare le istruzioni di sicurezza dei caricatori compatibili.

● Uso

● Carica della batteria

NOTA: La batteria [2] può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [2].

- Caricare la batteria [2] prima dell'uso quando è a un livello di carica medio o basso.
- I LED di controllo della carica (rosso [7] e verde [8]) indicano lo stato del caricatore [6] (non incluso) e della batteria [2].

- Inserire la batteria **2** nel caricatore **6** (non incluso).
- Collegare la spina di alimentazione **5** ad una presa di corrente.
- Quando la batteria **2** è completamente carica: Rimuovere la batteria **2** dal caricatore **6** (non incluso). Scollegare la spina di alimentazione **5** dalla presa di corrente.

● Stato del LED

LED rosso acceso La batteria si sta caricando.


LED verde acceso La batteria è completamente carica.

LED verde e rosso lampeggianti La batteria è difettosa.

LED rosso lampeggiante La batteria è troppo fredda o calda.

LED verde acceso (senza batteria) Il caricatore è pronto per l'uso.

● **Controllo del livello di carica della batteria**

- Premere il tasto  **4** per controllare lo stato della batteria **2**. Lo stato/la carica residua vengono visualizzati sul LED del livello di carica **3** come segue:
 - Rosso/arancione/verde = carica massima
 - Rosso/arancione = carica media
 - Rosso = carica bassa

● **Rimozione/inserimento della batteria**

Inserire la batteria **2** solo quando lo strumento a batteria è pronto per l'uso. Rischio di lesioni!

1. Per inserire la batteria **2**, posizionarla sulla guida e spingerla nell'apparecchio. Scatta in modo udibile.
2. Per rimuovere la batteria **2** dall'apparecchio, premere il tasto di rilascio della batteria **1** ed estrarre la batteria **2**.

● Manutenzione e conservazione

- Conservare la batteria [2] solo parzialmente carica. La batteria [2] deve essere caricata al 40-60% (LED rosso e arancione nell'indicatore di carica [3] accesi) prima della conservazione per periodi prolungati.
- Controllare la carica della batteria [2] circa ogni 3 mesi quando si conserva per periodi prolungati. Ricaricare, se necessario.

● Pulizia

- Eliminare polvere e detriti dallo sfiato del caricatore e dai contatti elettrici utilizzando una spazzola morbida.
- Non utilizzare mai solventi infiammabili o combustibili intorno a batterie, caricatore o utensili.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili, soggetto

a responsabilità estesa del produttore. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti, seguendo i simboli illustrati sulla confezione. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia e assistenza

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 390990_2201) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	218
Bevezető	Oldal	221
Alkalmazási terület	Oldal	221
Jellemzők	Oldal	222
A csomag tartalma	Oldal	222
Műszaki adatok	Oldal	223
Általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal	224
Használat	Oldal	227
Az elem feltöltése	Oldal	227
LED állapota	Oldal	228
Az elem töltésszintjének ellenőrzése	Oldal	229
Az elem eltávolítása/behelyezése	Oldal	229
Karbantartás és tárolás	Oldal	230
Tisztítás	Oldal	230
Mentesítés	Oldal	231
Garancia és szerviz	Oldal	233
Garancia	Oldal	233
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	234
Szerviz	Oldal	235

Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

Ez a Használati utasítás a következő szimbólumokat és figyelmeztetéseket tartalmazza:



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „VESZÉLY” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményez.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT” jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „FIGYELEM” jelzőszóval az esetleges anyagi kárra utal, amely anyagi kárhoz vezethet, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.








Egyenáram / Feszültség



**FIGYELMEZTETÉS!
ROBBANÁSVESZÉLY!
A „FIGYELMEZTETÉS!
ROBBANÁSVESZÉLY!”**

szóval szereplő figyelmeztetés potenciális robbanásveszélyt jelöl. E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést és potenciális anyagi kárt eredményezhet. Kövesse a figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülhesse a súlyos sérülést, életveszélyt, illetve anyagi kárt!

Li-Ion	Lítium-ion akkumulátor
	Védje az akkumulátort a hőtől és a folyamatos intenzív napsugárzástól.
	Védje az akkumulátort a tűztől.
	Védje az akkumulátort a víz és a nedvesség ellen.
	A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

ELEM 20 V 2 AH

● **Bevezető**


Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Alkalmazási terület**

Az elem kompatibilis a Parkside X 20 V Team sorozat összes készülékével. Az elem csak a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőkkel tölthető.

Az elem kereskedelmi használatra nem alkalmas. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő kár(ok)ért.

● Jellemzők

- 1 Az elem kioldó gombja
- 2 Elem
- 3 Töltésszintjelző LED-ek (vörös/narancssárga/zöld)
- 4  gomb (töltésszint)
- 5 Tápkábel csatlakozódugóval
- 6 Gyors akkumulátortöltő (nem tartozék)
- 7 Töltés ellenőrző LED - vörös
- 8 Töltés ellenőrző LED - zöld

● A csomag tartalma

- 1 db elem
- 1 készlet használati útmutató

● Műszaki adatok

Elem:	PAP 20 B2
Típus:	LÍTIUM-ION
Névleges feszültség:	max. 20 V \equiv (egyenáram)
Kapacitás:	2 Ah
Cellák száma	5
Energiaérték:	40 Wh
Ajánlott környezeti hőmérséklet:	max. 45 °C
Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	+4 és +40 °C között
Tárolás alatt:	+20 és +26 °C között

Az elem töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőket használjon.

A PAP 20 B2 akkumulátor töltési ideje:

Töltő	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 percig
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 percig



Általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST, MERT AZOKRA A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET.

a) Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse fel a készüléket. Az egyik típusú elem alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha azt más típusú elem használja.

- b) Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra kijelölt elem használja.** Más elem használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Amikor az elem nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik érintkezőről a másikra.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Rendellenes körülmények között az elem folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szemmel érintkezik, emellett forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!



Soha ne töltsön nem elem!



Védje az elem a hőtől, például a napfénynek, tűznek, víznek és nedvességnek való folyamatos kitettségtől.



Robbanás kockázata áll fenn.

- e) Ne használjon elem olyan szerszámhoz, amely sérült vagy átalakított.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkednek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) Ne tegye ki az elem vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** A tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.

- g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsen az elem vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**

A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

- h)** A kompatibilis töltők biztonsági utasításait be kell tartani.

● Használat

● Az elem feltöltése

MEGJEGYZÉS: Az elem [2] bármikor feltölthető anélkül, hogy az élettartam csökkenne. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az elem [2].

- Használat előtt töltsen fel az elem [2], ha az közepes vagy alacsony töltöttségi szinten van.
- A töltést ellenőrző LED-ek (vörös [7] és zöld [8]) a töltő [6] (nem tartozék) és az elem [2] állapotát jelzik.

- Helyezze az elem **2** a töltőbe **6** (nem tartozék).
- Csatlakoztassa a tápkábel dugóját **5** egy konnektorhoz.
- Amikor az elem **2** teljesen feltöltődött: Vegye ki az elem **2** a töltőből **6** (nem tartozék). Húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját **5** a konnektorból.

● LED állapota

A vörös LED világít Az elem töltődik.


A zöld LED világít Az elem teljesen feltöltődött.

A zöld és a vörös LED villog Az elem meghibásodott.

A vörös LED villog Az elem túl hideg vagy túl meleg.

A zöld LED világít (elem nélkül) A töltő használatra kész.

● Az elem töltésszintjének ellenőrzése

- Nyomja meg a  gombot **4** gombot az elem **2** állapotának ellenőrzéséhez. A töltöttségi szint LED kijelzőjén **3** az alábbiak szerint jelenik meg az állapot/maradék töltöttség:
 - Vörös / narancssárga / zöld = maximális töltésszint
 - Vörös / narancssárga = közepes töltésszint
 - Vörös = alacsony töltésszint

● Az elem eltávolítása/behelyezése

Csak akkor helyezze be az elem **2**, ha az akkumulátoros szerszám használatra kész.

Sérülésveszély!

1. Az elem **2** behelyezéséhez helyezze azt a vezetősínre, és tolja be a készülékbe. Hallhatóan be fog pattanni.

2. Az elem a [2] készülékből való eltávolításához nyomja meg az elem kioldó gombot [1], és húzza ki az elem [2].

● Karbantartás és tárolás

- Az elem [2] csak részben feltöltve tárolja. Az elem [2] 40-60%-ra kell feltölteni (a töltöttségjelző vörös és narancssárga LED-je [3] világít), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén [2] körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét. Szükség szerint töltsse fel újra.

● Tisztítás

- Puha kefével tisztítsa ki a port és a törmeléket a töltő szellőzőnyílásából és az elektromos érintkezőkből.
- Soha ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket az akkumulátorok, a töltő vagy a szerszámok közelében.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és kiterjesztett gyártói felelősséggel tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint külön dobja ki. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket / akkukat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia és szerviz**

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 390990_2201) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli	Stran	237
Uvod	Stran	241
Namenska uporaba	Stran	241
Funkcije	Stran	242
Vsebina paketa	Stran	242
Tehnični podatki	Stran	243
Splošna varnostna opozorila ..	Stran	244
Uporaba	Stran	247
Polnjenje akumulatorja	Stran	247
Stanje LED	Stran	248
Preverjanje ravni napoljenosti akumulatorja	Stran	249
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja ..	Stran	249
Vzdrževanje in shranjevanje ..	Stran	250
Čiščenje	Stran	250
Odstranjevanje	Stran	251
Garancija in servis	Stran	253
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	253
Servis	Stran	254
Garancijski list	Stran	255

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo so uporabljeni ti simboli in opozorila:



NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt, če se ji ne izognete.



OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt, če se ji ne izognete.



SVARILO! Ta simbol z opozorilno besedo »SVARILO« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



POZOR! Ta simbol s signalno besedo »POZOR« označuje morebitno poškodbo lastnine oziroma lahko pride do poškodbe lastnine, če se temu ne izognete.



OPOMBA: Ta simbol z opozorilno besedo »OPOMBA« navaja dodatne uporabne informacije.



Enosmerni tok/napetost



OPOZORILO! **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Opozorilo s tem simbolom in besedo »OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE« označuje morebitno nevarnost eksplozije. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih ali smrtnih poškodb in morebitne materialne škode. Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite hude telesne poškodbe, nevarnost za življenje ali materialno škodo!

Li-Ion

Litij-ionska baterija



Baterijski sklop zaščitite pred vročino in izpostavljenostjo močni sončni svetlobi.



Baterijski sklop zaščitite pred ognjem.



Baterijski sklop zaščitite pred vodo in vlago.



Ta simbol pomeni, da morate pred uporabo izdelka upoštevati navodila za delovanje.



Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

AKUMULATOR 20 V 2 AH

● **Uvod**


Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Namenska uporaba**

Akumulator je združljiv z vsemi napravami iz serije Parkside X 20 V Team. Akumulator se sme polniti le s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Ta akumulator ni namenjen komercialni uporabi. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba naprave se upošteva kot neprimerna in predstavlja veliko tveganje za nesreče. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neprimerne uporabe.

● **Funkcije**

- 1 Sprostitveni gumb za akumulator
- 2 Akumulator
- 3 Diode LED, ki kažejo raven polnjenja (rdeča/oranžna/zelena)
- 4  gumb (raven polnjenja)
- 5 Napajalni kabel z napajalnim vtičem
- 6 Polnilnik akumulatorja (ni priložen)
- 7 Dioda LED za nadzor polnjenja – rdeča
- 8 Dioda LED za nadzor polnjenja – zelena

● **Vsebina paketa**

- 1 akumulator
- 1 komplet navodil za uporabo

● Tehnični podatki

Akumulator:	PAP 20 B2
Tip:	LITIJ-IONSKI
Nazivna napetost:	največ 20 V $\overline{=}$ (enosmerni tok)
Zmogljivost:	2 Ah
Celice:	5
Energijska vrednost:	40 Wh
Priporočena temperatura okolja:	največ 45 °C
Med polnjenjem:	od +4 do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 do +40 °C
Med shranjevanjem:	od +20 do +26 °C

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte le polnilnike iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Čas polnjenja za baterijo PAP 20 B2:

Polnilnik	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minut



Splošna varnostna opozorila

⚠ OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resno poškodbo.

VSA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

a) Akumulator napolnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je ustrezen za en tip akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.

- b) Električno orodje uporabljajte samo s posebej označenim akumulatorjem.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.
- c) Kadar akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med enim in drugim priključkom.** Če sta pola akumulatorja preveč skupaj, se lahko opečete ali se zaneti požar.
- d) V neustreznih pogojih lahko tekočina začne iztekati iz akumulatorja; izogibajte se stiku. Če po nesreči pride do stika, prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženja ali opekline.

SVARILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!



Nikoli ne polnite akumulatorjev, ki ne omogočajo ponovnega polnjenja!



Akumulator zaščitite pred vročino, na primer pred stalno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi ali vlagi.



Obstaja nevarnost eksplozije.

- e) Akumulatorja ne uporabljajte za orodje, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar vodi do požara, eksplozije ali tveganja za poškodbo.
- f) Akumulatorja ali orodja ne izpostavlajte ognju ali visokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega razpona, navedenega v navodilih.** Z nepravilnim polnjenjem ali pri temperaturi zunaj navedenega razpona lahko poškodujete akumulator in povečate tveganje za nevarnost požara.
- h)** Upoštevati morate varnostna navodila za združljive polnilnike.

● Uporaba

● Polnjenje akumulatorja

OPOMBA: Akumulator **2** lahko polnite kadarkoli, ne da bi zmanjšali njegovo življenjsko dobo. Če prekinete postopek polnjenja, ne boste poškodovali akumulatorja **2**.

- Akumulator napolnite **2** pred uporabo, če je njegova raven napolnjenosti srednja ali nizka.

- Diode LED za nadzor polnjenja (rdeča **7** in zelena **8**) označujejo stanje polnilnika **6** (ni priložen) in akumulatorja **2**.
- Akumulator vstavite **2** v polnilnik **6** (ni priložen).
- Napajalni vtič **5** priključite v vtičnico.
- Ko je akumulator **2** v celoti napolnjen: Akumulator odstranite **2** iz polnilnika **6** (ni priložen). Napajalni vtič **5** izvalcite iz vtičnice.

● Stanje LED

Rdeča dioda LED sveti Akumulator se polni.


Zelena dioda LED sveti Akumulator je v celoti napolnjen.

Zelena in rdeča dioda LED utripata Akumulator je okvarjen.

Rdeča dioda LED utripa Akumulator je premrzal ali pretopen.

Zelena dioda LED sveti (brez akumulatorja) Polnilnik je pripravljen za uporabo.

● Preverjanje ravni napolnjenosti akumulatorja

- Pritisnite gumb  **4**, da preverite stanje akumulatorja **2**. Stanje/preostala napolnjenost bo prikazana z diodami LED za raven napolnjenosti **3**, kot sledi
 - Rdeča/oranžna/zelena = največja napolnjenost
 - Rdeča/oranžna = srednja napolnjenost
 - Rdeča = nizka napolnjenost

● Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja

Vstavite akumulator **2** le, ko je baterijsko orodje pripravljeno za uporabo. Nevarnost poškodbe!

1. Akumulator lahko vstavite tako **2**, da ga namestite na vodilo in potisnete v napravo. Takrat se zvočno zaskoči.
2. Akumulator **2** iz naprave odstranite tako, da pritisnete sprostitveni gumb za akumulator **1** in izvlečete akumulator **2**.

● Vzdrževanje in shranjevanje

- Akumulator shranjujte le [2] delno napolnjenega. Akumulator [2] mora biti napolnjen od 40 do 60 % (na indikatorju napolnjenosti svetita le rdeča in oranžna dioda LED [3]), preden ga shranite za daljše obdobje.
- Napolnjenost akumulatorja [2] preverite približno na 3 mesece, če je shranjen daljše časovno obdobje. Po potrebi ga ponovno napolnite.

● Čiščenje

- Iz ventilatorja polnilnika in z električnih stikov z mehko krpo obrišite prah in nečistoče.
- Okoli baterijskih sklopov, polnilnika ali orodij nikoli ne uporabljajte vnetljivih ali gorljivih topil.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati,

če proizvajalec nosi razširjeno odgovornost. Za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno, po ilustriranih simbolih na embalaži. Logotip Triman velja samo za Francijo.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami.

Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki.

Kemični simboli težkih kovin so naslednji:

Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Garancija in servis

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 390990_2201) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si





Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka:

00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

3. Garancijski rok za proizvod je **3 leta** od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09673
Version: 08/2022

IAN 390990_2201

DE

BE

AT

PL

CZ

SK